

EL ALUMNO ELEGIRÁ UNA DE LAS DOS OPCIONES DEL EXAMEN DE TEXTO EN SU TOTALIDAD (TRADUCCIÓN Y CUESTIONES MORFOSINTÁCTICAS Y LÉXICAS). EL ALUMNO ELEGIRÁ, ADEMÁS, UNA DE LAS DOS CUESTIONES CULTURALES (LA DE LA OPCIÓN A O LA DE LA OPCIÓN B).

OPCIÓN A

1. TRADUCCIÓN (4,5 puntos)

La leona y la zorra (Esopo)

Λέαινα ὀνειδίζομένη ὑπὸ ἀλώπεκος ἐπὶ τῷ δια παντὸς ἕνα τίκειν·

<< Ένα, ἔφη, ἀλλὰ λέοντα.>>

* Ὅτι τὸ καλὸν οὐκ ἐν πλήθει δεῖ μετρεῖν, ἀλλὰ πρὸς ἀρετὴν ἀφορᾶν.

Notas: ὀνειδίζομένη, participio de presente pasivo de ὀνειδίζω "sufrir reproches"; ἔφη, 3ª pers. Singular del imperfecto de φημί, "decir", con valor de aoristo.

2. CUESTIÓN MORFOSINTÁCTICA (1,5 puntos)

Analiza sintácticamente la oración: * Ὅτι τὸ καλὸν οὐκ ἐν πλήθει δεῖ μετρεῖν, ἀλλὰ πρὸς ἀρετὴν ἀφορᾶν.

3. CUESTIÓN DE LÉXICO (1, punto)

Indica tres palabras relacionadas etimológicamente con cada una de los términos griegos: λόγος y τόπος.

4. CUESTIÓN DE LITERATURA (3 puntos) (Puedes elegir ésta o la de la Opción B)

ANTÍGONA

Puedes poner ese pretexto. Yo voy a dar enterramiento a mi hermano tan querido.

ISMENE

¡Ay desdichada! ¡Cómo temo por tí!

ANTÍGONA

No temas por mí. Pon a salvo tu vida.

ISMENE

Al menos no reveles este intento a nadie. Mantenlo en secreto, que así también lo haré yo.

ANTÍGONA

¡Ah! Cuéntalo a voces. Mucho más odiosa me serás si te callas, si no se lo pregonas a todos.

- 1) Este texto recoge un fragmento de una obra de Sófocles. ¿Qué sabrías decir de ella?
- 2) La tragedia griega

EL ALUMNO ELEGIRÁ UNA DE LAS DOS OPCIONES DEL EXAMEN DE TEXTO EN SU TOTALIDAD (TRADUCCIÓN Y CUESTIONES MORFOSINTÁCTICAS Y LÉXICAS). EL ALUMNO ELEGIRÁ, ADEMÁS, UNA DE LAS DOS CUESTIONES CULTURALES (LA DE LA OPCIÓN A O LA DE LA OPCIÓN B).

OPCIÓN B

1. TRADUCCIÓN (4,5 puntos)

El toro de Creta (Apolodoro)

Ἐβδομον ἐπέταξεν ἄθλον τὸν Κρήτα ἀγαγεῖν ταῦρον. Τοῦτον Ἀκουσίλαος μὲν εἶναί φησι τὸν διαπορθμεύσαντα Εὐρώπην Δίί, τινὲς δὲ τὸν ὑπὸ Ποσειδῶνος ἀναδοθέντα ἐκ θαλάσσης, ὅτε καταθύσειν Ποσειδῶνι. Μίνως εἶπε τὸ φανέν ἐκ τῆς θαλάσσης.

Notas: ἐπέταξεν, aoristo de ἐπιτάσσω; Ἀκουσίλαος, Acusilao, nombre propio; φησι, 3ª pers. Singular del presente de indicativo de φημί; Εὐρώπην, la princesa Europa; ἀναδοθέντα, participio pasivo de ἀναδίδωμι; εἶπε, 3ª pers. Singular del aoristo de λέγω; τὸ φανέν, "lo que saliera".

2. CUESTIÓN MORFOSINTÁCTICA (1,5 puntos)

Analiza sintácticamente la oración: τοῦτον Ἀκουσίλαος μὲν εἶναί φησι τὸν διαπορθμεύσαντα Εὐρώπην Δίί.

3. CUESTIÓN DE LÉXICO (1 punto)

Indica tres palabras relacionadas etimológicamente con cada una de los términos griegos: μόνος y πολύ

4. CUESTIÓN DE LITERATURA (3 puntos) (Puedes elegir ésta o la de la Opción A)

Así dijo. Sonrióse Hera, la diosa de los níveos brazos y sonriente aún tomó la copa doble que su hijo le presentaba. Hefesto se puso a escanciar dulce néctar para las otras divinidades, sacándolo de la cratera; y una risa inextinguible se alzó entre los bienaventurados dioses al ver con qué afán les servía en palacio.

- 1) ¿A qué obra y a qué género literario pertenece el texto?
- 2) Homero y la épica griega antigua.